

# Transcripción fonética

Los alfabetos fonéticos

Ejemplos en español

# Somera cronología de los alfabetos fonéticos empleados para el español

- La Asociación Fonética Internacional nació en 1886 y su propuesta de alfabeto, conocido como International Phonetic Alphabet (IPA) está en permanente actualización (*Journal of the IPA*); la revisión más reciente es de 2005.
  - *Handbook of the IPA: a Guide to the use of the IPA* (1999)
- La Revista de Filología Española presentó el alfabeto propuesto por Tomás Navarro Tomás en 1915.
- Desde los años 60 del siglo pasado se han estado planteando propuestas de codificación informática para los símbolos fonéticos. Algunos hitos:
  - SAMPA, nacido a finales de los 80 (para el español 1993)
  - Worldbet, nacido a finales de los 90

ŋ

Handbook  
of the

**International  
Phonetic  
Association**

ʒ

β

Ɓ

A Guide to  
the Use of the  
**International  
Phonetic  
Alphabet**

## **1 What is the International Phonetic Alphabet?**

The aim of the International Phonetic Association is to promote the study of the science of phonetics and the various practical applications of that science. For both these it is desirable to have a consistent way of representing the sounds of language in written form. From its foundation in 1886 the Association has been concerned to develop a set of symbols which would be convenient to use, but comprehensive enough to cope with the wide variety of sounds found in the languages of the world; and to encourage the use of this notation as widely as possible among those concerned with language. The system is generally known as the International Phonetic Alphabet. Both the Association and its Alphabet are widely referred to by the abbreviation IPA, and here the Alphabet will generally be abbreviated to 'the IPA'. The IPA is based on the Roman alphabet, which has the advantage of being widely familiar, but also includes letters and additional symbols from a variety of other sources. These additions are necessary because the variety of sounds in languages is much greater than the number of letters in the Roman alphabet. The use of sequences of phonetic symbols to represent speech is known as transcription.

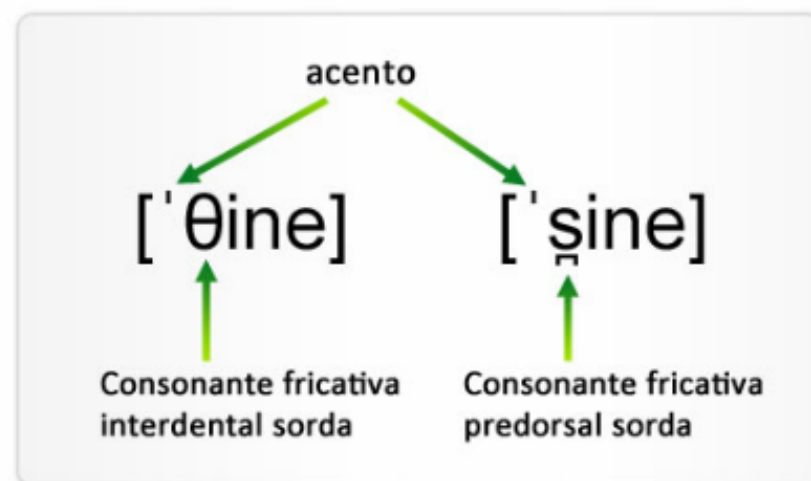
The IPA can be used for many purposes. For instance, it can be used as a way to show pronunciation in a dictionary, to record a language in linguistic fieldwork, to form the basis of a writing system for a language, or to annotate acoustic and other displays in the analysis of speech. For all these tasks it is necessary to have a generally agreed set of symbols for designating sounds unambiguously, and the IPA aims to fulfil this role. The purpose of this *Handbook* is to provide a practical guide to the IPA and to the conventions associated with it.

## La transcripción fonética

La transcripción fonética es un sistema de notación escrita que permite representar todos los sonidos del habla. Es una convención por la que un mismo sonido es representado siempre con el mismo símbolo.

Los sonidos transcritos se incluyen siempre entre corchetes; por ejemplo, **[a]** corresponde al sonido de la vocal abierta central del español. Se utilizan los signos / / para los fonemas o la transcripción fonológica; por ejemplo, los sonidos **[b]** y **[β]** pertenecen al fonema /b/ en español.

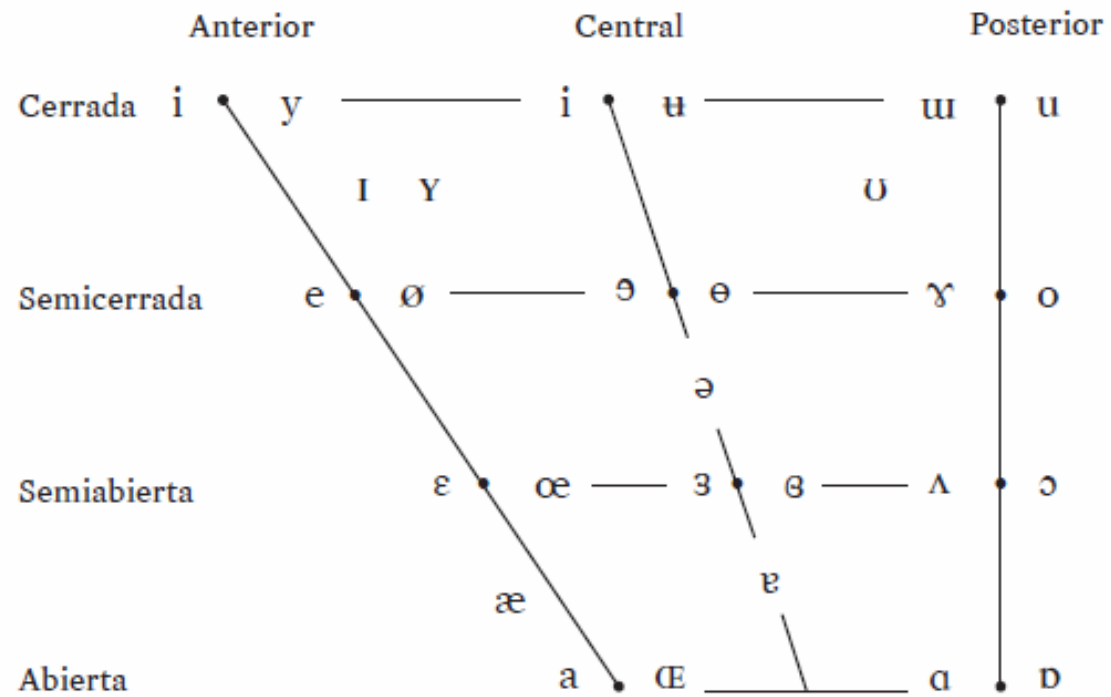
Esta es la transcripción fonética de las dos pronunciaciones más habituales en español de la palabra *cine*:



El [alfabeto fonético internacional](#) (AFI) está constituido por una serie de caracteres alfabéticos y un conjunto de diacríticos que permiten representar todos los sonidos del habla de forma unívoca y asociados a sus características articulatorias. La primera versión del AFI se publicó en 1866. La [Asociación de Fonética Internacional](#) actualiza periódicamente el alfabeto.

RAE y AALE. *Las voces del español. Lecciones de fonética*. DVD. Madrid: Espasa. 2011

## VOCALES



En los símbolos agrupados en pares, el que aparece a la derecha representa una vocal redondeada.

### CONSONANTES PULMÓNICAS

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retrofleja	Palatal	Velar	Uvular	Faríngea	Glotal
Oclusiva	p b		t d			ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ	n			ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Vibrante	ʙ		r						ʀ		
Percusiva		ɸ	ɾ			ɽ					
Fricativa	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Fricativa lateral			ɬ ɮ								
Aproximante		ʋ	ɹ			ɻ	j	ɰ			
Aproximante lateral			l			ɭ	ʎ	ʟ			

Los símbolos alineados a la izquierda son sordos; los alineados a la derecha, sonoros. Las casillas sombreadas indican que esa articulación se considera imposible.

DIACRÍTICOS								
◦	Ensondecida	n̥ d̥	..	Voz espirada	b̥ ḁ	◡	Dental	t̪ d̪
✓	Sonorizada	s̪ t̪	˜	Voz rota	b̃ ã	◡	Apical	t̪ d̪
h	Aspirada	t <sup>h</sup> d <sup>h</sup>	˘	Linguolabial	t̠ d̠	◡	Laminal	t̪ d̪
◊	Más redondeada	ɔ̞	ˠ	Labializada	tˠ dˠ	˜	Nasalizada	ẽ
◊	Menos redondeada	ɔ̝	ˡ	Palatalizada	tˡ dˡ	ˠ	Nasalizada	dˠ
+	Adelantada	u̟	ˠ	Velarizada	tˠ dˠ	ˡ	Lateralizada	dˡ
–	Retraída	e̠	ˠ	Faringizada	tˠ dˠ	ˠ	Explosión no audible	dˠ
˙	Centralizada	ẽ	˜	Velarizada o faringizada	ɫ			
×	Semicentralizada	ẽ	ˠ	Alta	e̞ (ɹ̞ = fricativa alveolar sonora)			
˙	Silábica	n̩	ˠ	Baja	e̞ (β̞ = aproximante bilabial sonora)			
˘	No silábica	e̞	ˠ	Raíz lingual avanzada	e̞			
˘	Con roticidad	ə̞ a̞	ˠ	Raíz lingual retraída	e̞			

Se colocan debajo o encima de otro símbolo, o bien junto a él en formato superíndice.



## SUPRASEGMENTALES

ˈ	Acento primario		Límite de grupo menor
ˌ	Acento secundario		Límite de grupo mayor
	ˌfəʊnəˈtɪʃən	•	Límite silábico ɹi. ækt
ː	Larga eː	⌣	Sinalefa
ˑ	Semilarga eˑ		
◌̥	Breve ĕ		

# Sonidos nasales en español

	Bilabial	Labiodental	Interdental	Dental	Alveolar	Postalveolar o Prepalatal	Palatal	Pospalatal	Velar	Posvelar	Uvular
Transcripción	m	ɱ	ɳ +	ɲ	n	n –	ɲ	ŋ +	ŋ	ŋ –	ɴ
Ejemplos	bom <u>ba</u> a <u>mo</u> mo <u>zo</u> un beso un <u>vi</u> no in <u>vi</u> ncible etc.	in <u>fi</u> erno un <u>fa</u> vor	in <u>ci</u> enso un <u>ce</u> rco	an <u>te</u> s un <u>dí</u> a	en <u>lo</u> dar a <u>no</u> ni <u>to</u> com <u>ún</u> un <u>la</u> do etc.	an <u>cho</u> un <u>ll</u> anto etc.	a <u>ño</u> ñ <u>ora</u>	in <u>qui</u> na in <u>gu</u> inal	san <u>gr</u> ar un <u>ga</u> to an <u>cas</u> án <u>ge</u> l	un <u>gü</u> ento un <u>cu</u> ento	en <u>ju</u> iciar Don <u>Ju</u> an

Figura 132. *Las consonantes nasales del castellano.*

Martínez Celdrán, E. *La Fonética*. Barcelona: Teide. 1984. Pág. 340

## Ejemplo de texto transcrito

[el 'βjento 'norte i el 'sol por'fjaβan soβre 'kwaɫ 'deʎo's era ɛl 'mas 'fwerte | kwan do aθer'to a pa'sar um bja'xero em'bweɫto e'n ɔn'tʃa 'kapa || kombi'njeron ẽɲ ke kje 'n ɔntez lo'ɣrara oβli'ɣar al βja'xero a ki'tarse la 'kapa | se'ria konsiðe'raðo 'mas poðe'roso || el 'βjento 'norte so'plo koɲ gramɲ 'furja | 'pero kwan to 'ma so'plaβa | 'ma se areβu'xaβa ɛn su 'kapa ɛl βja'xero || por 'fin | el 'βjento 'norte aβando'no la ɛm'presa || ẽɲ'toɲθez βri'ʎo ɛl 'sol kon ar'ðor | e i<sup>n</sup>me ðjata'mẽnte se ðespo'xo ðe su 'kapa ɛl βja'xero || por lo ke l 'βjento 'norte 'uβo ðe rekono'θer la superjori'ða ðel 'sol].

# La transcripción está en función de los intereses de quien la realiza

- ▶ Una misma cadena hablada puede ser transcrita de maneras diferentes:

Ej.: <lengua eslava>

- ▶ [lengua eslaba]
- ▶ ['leŋ.gwa es.la.'ba]
- ▶ ['lẽŋ.gwas.la.βa]
- ▶ ...

## Objetivos/Aplicaciones

- ▶ Descripción fonética (con más o menos detalle)
- ▶ Teoría fonológica
- ▶ Lexicografía
- ▶ Pedagogía (enseñanza de lenguas)
- ▶ Logopedia/terapias (fonética clínica)
- ▶ Tecnologías del habla (síntesis/reconocimiento, etc.)
- ▶ Identificación del hablante (fonética forense)
- ▶ ...

## Falta de criterio unitario en la representación fonética

- Son frecuentes las adaptaciones, la mezcla de alfabetos, incluido el ortográfico, y de símbolos, a veces creados *ad hoc*
- Ejemplo de notación fonética en un diccionario
  - El Diccionario panhispánico de dudas ([DPD](#)) [ir a *Advertencias para el uso del diccionario* y de ahí a *Representación de sonidos*]
- Ejemplo de transcripción de un texto dialectal
- Ejemplos en atlas lingüísticos

el bjento norte j el sol porfjaban sobre kwal de ezos era el mah fwerte, kwando aser'to a pa'sar um bjaxero embwelto en anca kapa. kombinjeron en ke kjen an teh lograra obli'gar al bjaxero a kitarse la kapa seria konsiderado mah poderoso, el bjento norte so'plo kon gram furja, pero kwanto mas soplabas, mas se arreboxaba en su kapa el bjaxero; por fin el bjento norte abando'no la empresa. entonseh bri'zo el sol kon ar'dor, e immedjatamente se dehpo'xo de su kapa el bjaxero; por lo ke l bjento norte ubo de rrekono'ser la superjori'dad del sol.



## Ejemplo de un texto dialectal

Abía una bẽ una ormiguita. Y un día s'encontró un xabico y no sabía c'asẽ con ẽ¹ y por ɸĩⁿ se compró un laso y un beʰtío. Y se puso a la puerta de su casa. Pasó un páharo y le diho: «Ormiguita, ¿te quiere casá conmigo?» Eya le preguntaba: «¿Cómo le va acẽ al niño?» Dihó: «Pipipipí.» «No, que me lo deʰpertaráʰ.» Entonse pasó un griyo y le diho: «Ormiguita, ¡qué guapaʰtáh!, ¿te quiereʰ casá conmigo?» Y tambiẽ la preguntaba: «¿Cómo le va acẽ al niño?» «Rrirrirrirrí.» «No, que me lo deʰpertaráh.» Pasó ñ ratõncico y otra vẽ le preguntó: «Ormiguita, te quiereʰ casá conmigo?» «¿Y cómo le vá acẽ¹ al niño?» «Éa, éa, éa.» Dise: «Bueno, entonse, sí.» Y se casarõ². Y tuvieron un crío. Y la ormiguita se iba a la plaza y ẽ ratõnsico se quedaba cuidando a niño. 'E¹ ratõ² era mu buenesiyo, pero mu goloso ymetía lo² ciquiyo en todo² sitiyo y la ormiguita cuando s'iba le desía: «Que no deʰtapeʰ la oya.» Aqué día eʰtaba mesiendo al niño y olía mu bien el puxero y el pobre no pudo resistí la tentaciõ y deʰtapo la oya. Al prinsipio olía un poquiyo na máʰ, pero como le guʰtaba l'olorciyo, s'empinó un poco y cayó de cabeza. Cuando yegó Mariquita de la plasa, s'encontró que no eʰtaba su ratõncico y empesó a buʰcarlo por todo² sitiyo yorando aʰta que se l'ocurió deʰtapá la oya y se lo encontró muertecico ayá en el caldo. Y lo niño le cantabã:

«E ratõnsico se cayó ẽ la oya  
y su Mariquita le hime y le yora.»

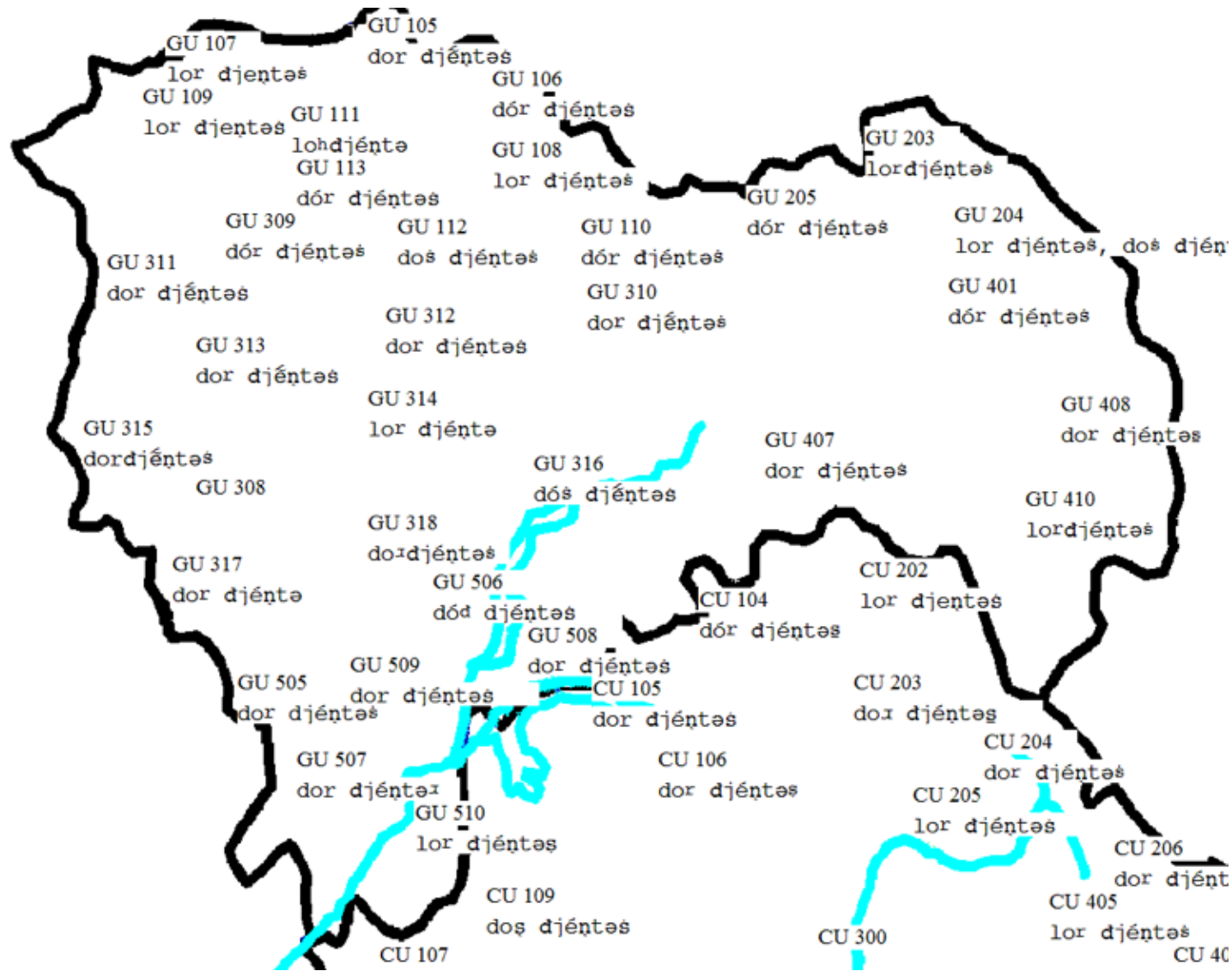
---

(\*) Transcrito por mí en agosto de 1954, s predorsal.  
(M. ALVAR, *Ob. cit.*)

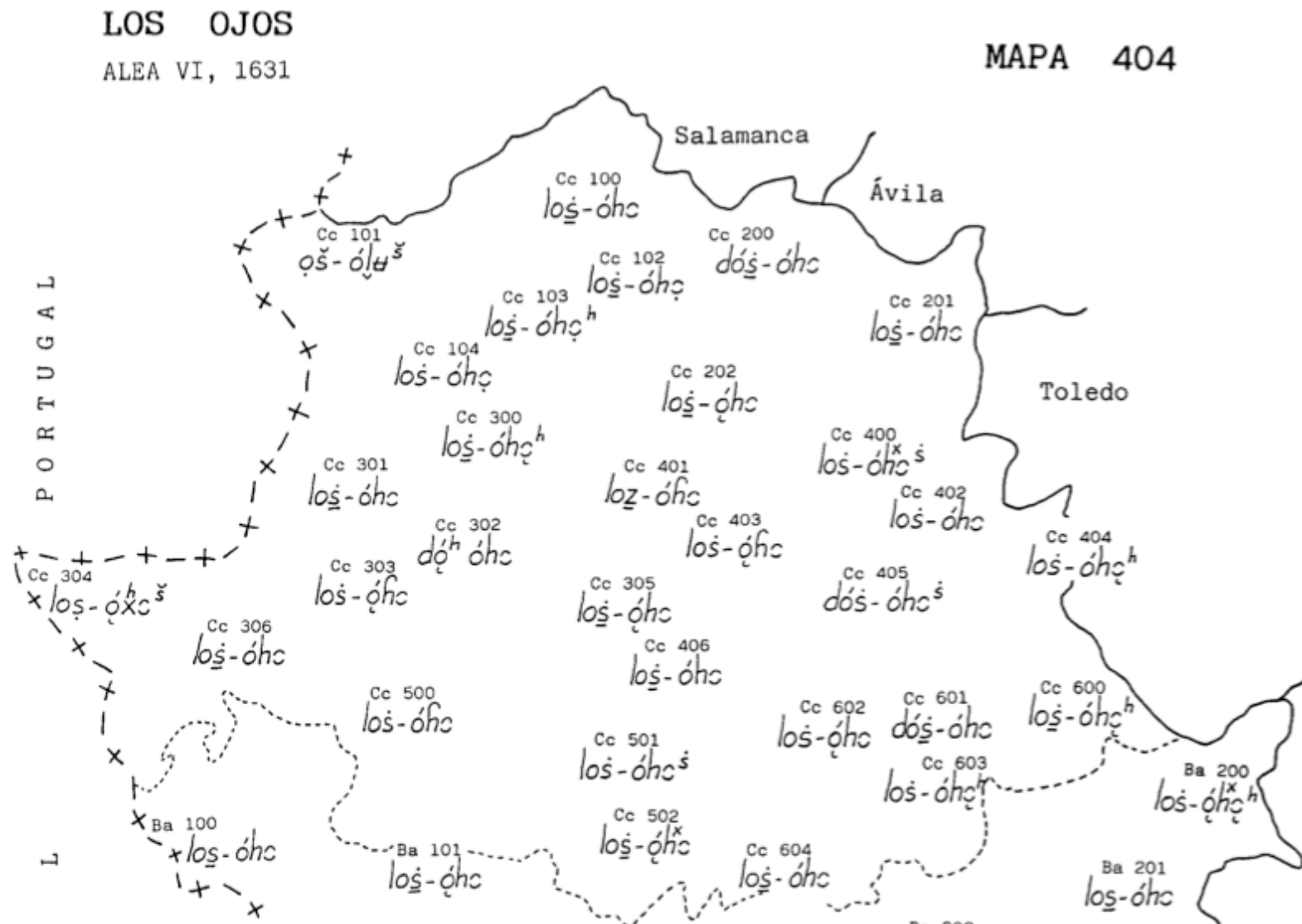


# Ejemplo de un atlas lingüístico 1/3

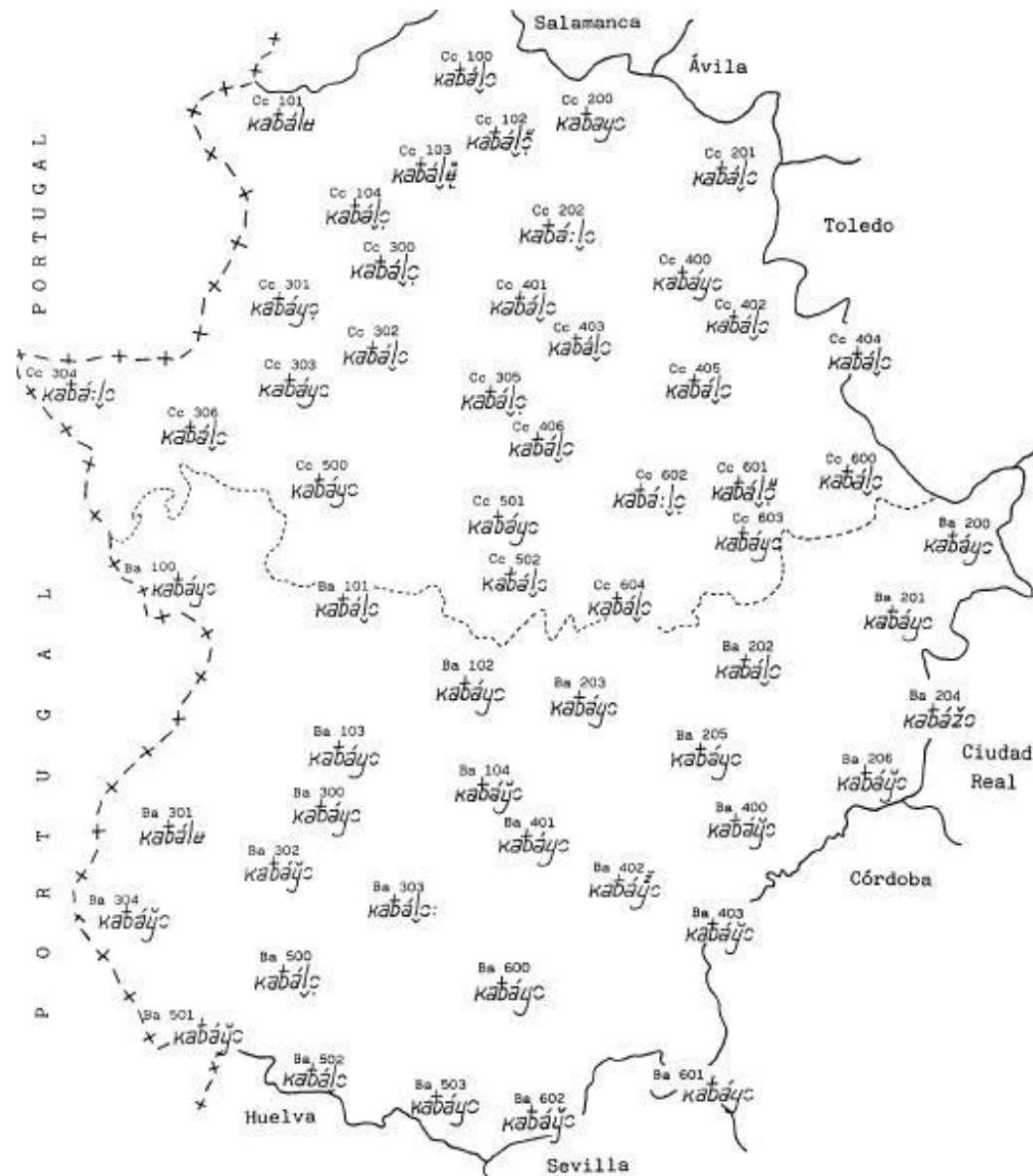
ALECMAN



## Ejemplo de un atlas lingüístico 2/3



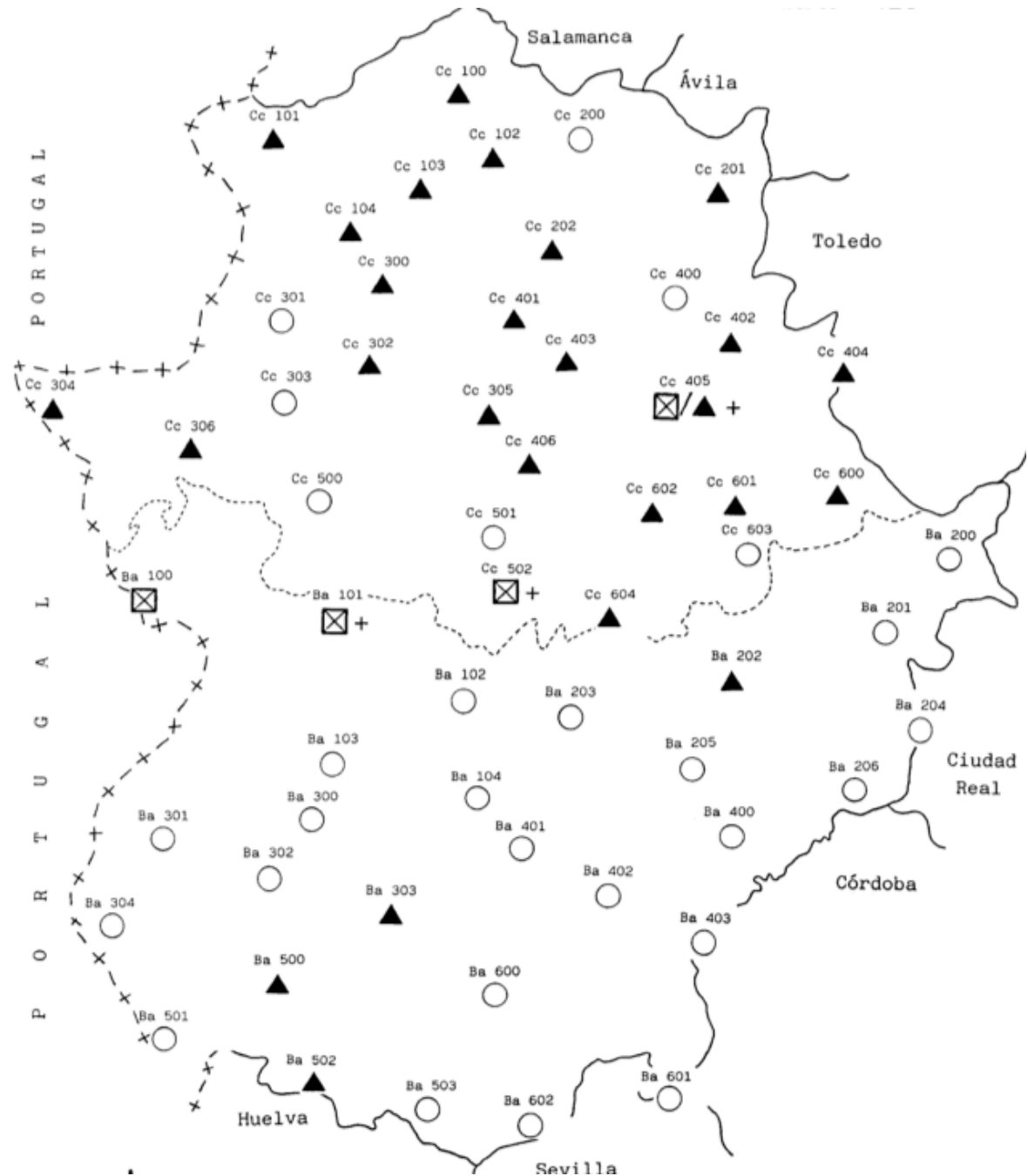
## Ejemplo de un atlas lingüístico 3/3



# Cartografía lingüística de Extremadura

Áreas de yeísmo y de  
distinción fonológica /ll/-/y/

Mapa 413



# Área del yeísmo en Extremadura

